

张 林 谢留文 / 著

安徽铜陵 吴语记略

Anhui Tongling Wuyu Jilue

中国社会科学出版社

张 林 谢留文 / 著

安徽铜陵 吴语记略

Anhui Tongling Wuyu Jilue

中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

安徽铜陵吴语记略/张林、谢留文著. —北京: 中国社会科学出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-5004-9234-4

I. ①安… II. ①张…②谢… III. ①吴语—方言研究—铜陵县
IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 207050 号

责任编辑 胡 靖

特约编辑 刘勇勤

责任校对 张 彤

封面设计 李尘工作室

技术编辑 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029450 (邮购)

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 北京新魏印刷厂

装 订 广增装订厂

版 次 2010 年 10 月第 1 版

印 次 2010 年 10 月第 1 次印刷

开 本 880×1230 1/32

印 张 6.5

字 数 170 千字

定 价 26.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

目 录

第一章 铜陵吴语的语音系统	(1)
一 铜陵历史地理概况	(1)
二 铜陵吴语的声韵调	(3)
三 连读变调	(4)
四 单字音表	(7)
第二章 铜陵吴语的语音演变特点	(23)
一 声母演变特点	(23)
二 韵母演变特点	(24)
三 声调演变特点	(25)
第三章 铜陵吴语语音与中古音比较	(26)
第四章 铜陵吴语同音字汇	(28)
第五章 铜陵吴语分类词汇表	(50)
一 天文	(51)
二 地理	(54)
三 时令 时间	(57)
四 农业	(61)
五 植物	(66)
六 动物	(74)
七 房舍	(82)
八 器具用品	(84)

九 称谓	(91)
十 亲属	(94)
十一 身体	(98)
十二 病痛 医疗	(103)
十三 衣服穿戴	(107)
十四 饮食	(110)
十五 红白大事	(115)
十六 日常生活	(125)
十七 讼事 交际	(128)
十八 商业交通	(131)
十九 文化 教育	(134)
二十 文体活动	(138)
二十一 动作	(141)
二十二 位置	(146)
二十三 代词等	(147)
二十四 形容词	(148)
二十五 副词 介词等	(154)
二十六 量词	(155)
二十七 地名等	(158)
第六章 铜陵吴语语法例句	(161)
第七章 铜陵吴语语料标音举例	(171)
一 谜语	(171)
二 歌谣	(174)
三 谚语 歇后语	(183)
四 故事	(192)
后记	(196)

第一章

铜陵吴语的语音系统

一 铜陵历史地理概况

铜陵市位于安徽省南部，长江下游南岸，在东经 $117^{\circ}42'00''$ — $118^{\circ}10'06''$ ，北纬 $30^{\circ}45'12''$ — $31^{\circ}07'56''$ 之间，南与青阳县、南陵县交界，东南与繁昌县接壤，西南与池州市毗邻，西部和西北与无为县、枞阳县隔江相望。面积 1113 平方公里。

秦统一中国后，铜陵地区属彰郡。东汉时期，设置铜官镇（在今铜陵县城），西晋时期属宣城郡。东晋义熙年间（405—418），由于北方战乱，大批山西流民进入此地，在此侨置了定陵县，县治在今顺安镇。定陵县的设置，使今铜陵地区的区域大体确定下来。

隋统一后，将定陵县并入南陵县，属宣城郡。唐朝后期，从南陵县划出部分地区设置义安县，县治在今顺安镇。南唐保大九年（951），改义安县为铜陵县，铜陵始得名。县治移至江浒（即古铜官镇，今铜陵县城关镇）。铜陵县名的由来，有人推测由于此地产铜，又由于一直以来，主要归属南陵县，因此取名“铜陵”。唐朝著名诗人李白曾三次漫游铜陵，留诗十三首。公元

757年，李白写下《为宋中丞请都金陵表》：“铲铜陵为金穴，煮海水为盐山。”因此，人们又将铜陵的取名权给了诗仙李太白。

铜陵地阜物华，自然资源丰富，“铜陵虽小，八宝俱全”，盛产金、银、铜、铁、硫、生姜、蒜子、麻。尤其是铜的发现与开采伴随着铜陵开发的全部历史。铜陵木鱼山遗址中出土的铜炼渣，经碳14测定，距今约三千年，相当于西周早期。汉代朝廷在铜陵设置铜官，主领丹阳郡冶铜事。唐代铜陵冶铜进入兴盛时期，李白的《秋浦歌》之十四：“炉火照天地，红星乱紫烟，郝郎明月夜，歌曲动寒川。”大致形容了当时开采铜矿的情景。北宋铜陵县改属江东路池州。《嘉庆重修统一志》记载：“铜官山……宋置利国监。”利国监专司冶铜。池州境内的永丰监为当时全国的四大名监之一。据《贵池县志》载，永丰监岁铸钱二三十万贯，神宗元丰时，最多达四十四万五千贯，折合今铜360—540吨。其规模之盛，可见一斑。明代后，由于表层铜矿开采已完，铜陵的冶铜业进入衰败。铜陵境内的地名铜官镇、铜官山、铜精山、铜井、金山、金牛洞、金口岭等，无不与铜相关。

过去只有铜陵县，没有铜陵市。铜陵市是1956年才建市的新兴工矿业城市，位于铜陵县城南郊，是铜矿和炼铜工业区。现铜陵市辖1县（铜陵县）3区（铜官山区、狮子山区、郊区）。铜陵市也是一座新兴的移民城市，市内居民多来自江淮官话区的安徽无为县、庐江县、枞阳县、桐城市等地。

铜陵县大部分通行吴语，少部分说江淮官话。根据《中国语言地图集》（1987），铜陵县方言属于吴语宣州片铜泾小片。不过由于周围江淮官话的不断渗透，说吴语的人逐渐在减少，只有老人和农村地区还保存得比较好。铜陵县的吴语分为三种：街巴佬话（城关一带的话）、山巴佬话（山区话）、圩巴佬话（圩区话）。

本书记录的是铜陵县顺安镇、西湖镇（2001年划归铜陵市

狮子山区)一带的圩区话。发音合作人有两位:桂良意先生,1942年出生,干部,高中文化程度,铜陵市西湖镇人;陈诗兴先生,1941年出生,教师,大专文化,铜陵县顺安镇人。两人的口音基本上没有差别。

铜陵县的县城以前很小,当地流传顺口溜,“远看像个庙,近看花□ [sau24] □ [sau24] 形容县城光怪陆离的景象,老爷打板子,四门都听到”(桂良意先生说),“远看铜陵县,近看破猪圈,老爷打板子,四门都听见”(陈诗兴先生说),形容县城之小。

二 铜陵吴语的声韵调

1. 声母 共24个,包括零声母在内。

p 冰百	p'破泼	m 墓脉	f 方法	v 饭皮
t 店得	t'拖铁	t ^h 弟毒	n 让热	l 锣辣
ts 张粥	ts'吵出		s 沙叔	z 赵熟
tɕ 颈脚	tɕ'秋吃		ɕ 稀削	ʒ 前绝
k 钢谷	k'口哭	ŋ 矮鸭	x 很黑	ɣ 号换
∅ 衣银				

① [t^h] 来源于中古定母字,发音时闭塞成分较弱,同时伴有明显的喉部清气流,与来源于中古透母的 [t'] 对立,例如:痛 t'om24 ≠ 洞 t^hom24。[t^h] 声母只出现在单字音和字组的前面,在词尾和语流中读 [r]。以两字组为例:日头 ni12-11 rəu30 太阳|圩田 ue11 ri11 圩里面的水田|地动 t^hi24 rom24 地震。本书记音一

律处理为 [t^h]。

②声母为浊擦音 [v、ʁ、z、ʒ] 的字发音时也伴随明显的气流。

③ [ɲ] 逢细音韵母读 [ɲ_ɿ]，本书一律记为 [ɲ]。

2. 韵母 共 45 个，包括自成音节的 [m n]。

ɿ 子	a 杀	æ 灾	ɛ 二	e 飞	ɪ 十	ɒ 怕	o 歌	au 毛	əu 头
i 米	ia 甲		ie 血	ie 写	iɪ 鲫	io 惹	io 橘	iau 庙	iəu 狗
u 土	ua 袜	uæ 外	ue 阔	ue 位		uo 划	uo 物		
y 猪									
ɪ 肝	ā 汤	æ̃ 胆	ē 搬	ō 满	ən 深		om 东	m 姆	ɲ 尔
iɪ 尖	iā 香		uē 碗	iō 软	in 心		iom 兄		
	uā 王	uæ̃ 万		uən 滚					

①韵母 [o io uo ō iō om iom] 中的 [o] 音值接近 [ω]。

②韵母 [ɪ] 比 [iɪ i iɪ] 中的 [ɪ] 开口度略大。

③ [ɲ] 发音部位略靠后。

3. 声调 共 5 个，不包括轻声。

阴平 22 乌车堆私偷单天霜坑听东

阳平 11 何爬吴旗求南甜辰房藤龙

上声 55 躲马煮纸讨走懒碗扁想桶

去声 24 破借裤盖笑救汉信凳送坐下树地旧淡烂认用

入声 12 甲湿瞎一出虱发剥黑色尺粥十白合鹤毒腊粒日月药

三 连读变调

铜陵吴语的连读变调，主要是前字变调。以两字组为例，主

要有以下几种变调方式（右上角小等号表示为同音字）：

1. 阴平 22 在阴平、阳平、入声前变为 24 调，例如：

伤风 sã22-24 fom22

山头 sã22-24 t^həu11 山

钉耙 tin22-24 vo11 一种农具

蓖麻 pi22-24 mo11

筛箩 sæ22-24 lo11 筛米粉、面粉用的筛子

私塾 sɿ22-24 zo12

2. 阳平 11 在阴平、阳平、上声、入声前边为 24 调，例如：

连街^二 li11-24 kæ22 连枷

慈姑 zɿ11-24 ku22

茼蒿 vom11-24 xau22

麻秸 mo11-24 kæ22 麻秆

犁田 li11-24 t^hil1

耘田 in11-24 t^hil1

犁辕 li11-24 iil1 指弯曲形的犁身

朝阳 zau11-24 ia11 向阳

和棋 yol1-24 zil1

河秆^二 yol1-24 ki55 河堤

芦粟 lo11-24 so12 高粱

黄历 yua11-24 li12 历书

茶叶 zo11-24 ie12

磴墨 ŋæ11-24 me12 磨墨

3. 入声 12 在阳平前变为 24 调，在上声、去声前变 11 调，
例如：

舌条 ze12-24 t^hiaul1

落^二麻 lo12-24 mo11 一种麻，常用来纳鞋底

学堂 ɣɔl2-24 t^hal1

一横 iɪl2-24 ɣɔl1

拔河 val2-24 ɣol1

月小 ieɪ2-11 eiau55

木藕 mol2-11 ɲiəu55 藕的一种，含淀粉多

白露 vɛl2-11 lu24

压岁 ɲal2-11 se24

白菜 vɛl2-11 ts'æ24

吃饭 tɕ'ɪl2-11 væ24

4. 入声 12 在阴平、入声前都有两种变调方式，一为 24 调，例如：

黑天 xɪl2-24 tɪ22 日食

鼻尖 vɪl2-24 tɕiɪ22 鼻子顶端

塌肩 t'al2-24 tɕiɪ22 溜肩膀儿

漆乌 tɕ'ɪl2-24 u22 (皮肤) 发青

吃烟 tɕ'ɪl2-24 iɪ22

杀猪 sal2-24 tɕy22

歇学 eieɪ2-24 ɣɔl2 停课，不上学

一直 iɪl2-24 ts'ɛl2 一竖

另一为 11 调，例如：

落苏 lɔl2-11 su22 茄子

脚尖 tɕeɪl2-11 tɕiɪ22

接生 tɕeɪl2-11 sən22

伯伯 peɪl2-11 peɪl2 伯父

邈邈 laɪ2-11 t'al2

四 单字音表

单字音表之一

	l				i				u				y			
	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声	阴平	阳平	上声	去声
	22	11	55	24	22	11	55	24	22	11	55	24	22	11	55	24
p					○		比	闭	○		补	布				
p'					批				铺		谱	铺				
m					○	迷	米	谜								
f									夫		斧	副				
v						皮		篾	扶			步				
t					低		底	帝	都		赌					
t'							体	替			土	兔				
t ^h						题		弟		图		杜				
n						泥							女			
l						梨	李	利		炉	卤	路	驴		滤	
ts	知		子	痣					租		组	做				
ts'			齿	刺					粗		楚	醋				
s	私		屎	四					苏		数	素				
z		迟		是					锄		助					
tc					鸡		几	寄					猪		煮	锯
tc'					欺		起	去					蛆		鼠	趣
c					稀		洗	细					书		暑	絮
z						旗		技						徐		树
k									姑		古	故				
k'									枯		苦	裤				
ŋ																
x									呼		虎					
y										湖		瓠				
0					衣	移	椅	义	乌	吴	五	雾	余	雨	芋	

pi22 女阴

mi22 猫~：唤猫声

pu22 挤压出来

单字音表之二

	a	ia	ua	æ	uæ
	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 平 平 声 声 22 11 55 24	阴 阳 上 去 平 平 声 声 22 11 55 24
p	巴 把 霸 八			○ 摆 拜	
p'	○			派	
m	妈 ○ ○			埋 买 卖	
f	发				
v	拔			排	
t	○ 打 答			呆 带	
t'	塌			胎 ○ 太	
t ^h	大 达			抬 代	
n	捺			奶 奶	
l	拉 拿 腊			来 癞	
ts	砸			栽 宰 债	
ts'	擦			猜 彩 菜	
s	杉 洒 杀			筛 摔 晒	
z	杂			柴	
te		甲			
te'					
e					
z					
k	○ 夹			刮 街 改 盖 乖 拐 怪	
k'	掐			○ 开 楷	快
ŋ	○ 我 鸭			挨 磴 矮 爱	
x	○ ○ 瞎			○ 海 ○	○
ɣ	○			滑 鞋 害 怀 坏	
∅	○ ○	押	空	○ - ○	歪 崴 外

p'a55 鞭炮的响声

ma55□～骚：狐臭

ma12～得：没有

ta22～～：称呼父亲

ka22 鹅叫声

ŋa22 塞（进中间去）

xa22 ～了□ [kə30]：裂开了

xa55 好～：指东西质地次，人没本事

ɣa12 ～□ [la30] 里：缝隙里，角落里

a22 张开（喉咙）

a12～□ [pu55]：姑妈

k'ua 东西摔在地上发出的声音

pæ22 □ [ia11] ～～：形容人无精打采没有精神

ræ55 ～子：贬称北方人，侑子

xæ22 拿棍子打

xæ24 瞄准，对准，比画。～～看：瞄瞄看

æ22 ～□ [tei30]：父亲哥哥的妻子，伯母

æ55 ～是的：是的，对的。表示肯定，当地最常用的口头语

xuæ55 晃动

单字音表之三

	ɛ	ie	ue	e	ie
	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 平 平 声 声 22 11 55 24	阴 阳 上 去 平 平 声 声 22 11 55 24
p p' m f v	北 拍 麦 白	○ 整 撇 篾 别		碑 辈 坏 ○ 配 梅 美 妹 飞 匪 肺 赔 倍	
t t' t ^h n l	掇 脱 夺 掬	跌 铁 碟 热 列		堆 抵 碓 爹 推 腿 退 内 ○ 雷 累	
ts ts' s z	摘 尺 色 石			追 嘴 最 吹 扯 脆 赊 水 岁 蛇 罪	
tɕ tɕ' ɕ ʒ		节 缺 雪 绝			姐 借 写 邪 谢
k k' ŋ x ɣ	 吓 合	割 客 轭	国 阔 活		
θ	儿 二	叶	○		爷 野 夜

pie55 ~开：用手掰开

头尖来回弄碎

ue12 ~苦：(味道)非常苦

le22 进入，钻。七不出，八不归，

p'e55 ~土：把耕翻的泥土块用锄

初九望家~

单字音表之四

	ue	ɿ	ɿɿ	ɔ	io
	阴 阳 上 去 平 平 声 声 22 11 55 24	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12	阴 阳 上 去 入 平 平 声 声 声 22 11 55 24 12
p p' m f v		笔 脬 蜜 鼻		疤 把 霸 钵 怕 泼 妈 麻 马 骂 爬 稗	
t t' t ^h n l		得 踢 笛 力	日	○ 托 拿 哪 落	惹
ts ts' s z		织 ○ 虱 食		抓 ○ 榨 桌 叉 ○ 岔 戳 沙 ○ 索 茶 ○ 昨	
te te' e z			急 七 锡 及		家 ₂ 假 架 脚 筴 雀 ○ 削 夏
k k' ŋ x ɣ	归 鬼 桂 亏 ○ 愧 灰 悔 晦 回 会	○ ○ 黑		家 ₁ ○ 嫁 各 搭 卡 跨 壳 牙 轧 恶 虾 ○ 豁 蝦 下 学	
θ	煨 围 伟 味	○ ○	一	桠 哑	鸦 衙 雅 药

k'ue55 捆扎柴火时用腿顶住柴火使紧。

本字可能是“跪”

ts'ɿ12 ~鞋底：纳鞋底

kɿ12 ~里：那里

k'ɿ12 绑上，系上

ɿ55 ~里：这里

ɿ24 语气词，表示疑问

to12 捕鱼时把鱼叉等朝目标掷过去

tsɒ55 ~肉：米粉肉

ts'ɒ55 ~□ [mo30] 子：晾衣服用的竹竿

sɒ24 洒出来，散失

zɒ24 人一~：人四散逃跑

kɒ55 ~~：鸡蛋。用于儿语

xɒ55 软弱，被人欺负

ɕɒ22 炫耀，引诱